聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918
▲特價▼
去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工家私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

林氏無綫電行
電話：327-4059
早七時至晚九時
精工修理
彩色 黑白 立體聲 原子粒 電視机 收音机
政府文憑 名廠訓練 經驗豐富 保君滿意

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
新辦到大帮特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松屐
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

侍天屠龍記
第一一二回
金庸著
萬縷柔絲：〔一四三〇〕：

「無忌哥哥」長，「無忌哥哥」短的，這才恍然大悟，原來張無忌便是曾阿牛，曾阿牛便是張無忌，你這沒良心的，騙得我好苦！」說着舉起木條，用力往張無忌頭上擊了下去，拍的一聲响，木條斷成數截，飛落四處。

趙明怒道：「怎麼動不動便打人？」殷離哈哈一笑，說道：「我打了他，怎麼樣？你心疼了是不是？」趙明臉上一紅，道：「他是在讓你，你算不知好歹，」殷離笑道：「我有什麼不知好歹？你放心，我才不會跟你爭這醜八怪，我一心一意只喜歡一個人，那是蝴蝶谷中咬傷我手背的小張無忌，眼前這個醜八怪啊，他叫曾阿牛也好，叫張無忌也好，我一點也不喜歡，」她轉過頭來，柔聲說道：「阿牛哥哥，你一直待我很好，我好生感激，可是我的心，早就許了給那個狠心的，兇惡的小張無忌了，你不是他，不，不是他……」

無忌好生奇怪，道：「我明明是張無忌，怎地……怎地……」殷離溫柔地看着他，呆呆的看了半晌，目光中神情變幻，終於搖搖頭，說道：「阿牛哥哥，你不懂的，在西域大漠之中，你與我同生共死，在那海外小島之上，你對我仁至義盡，你是個好人，不過我對你說過，我的心早就給了那個張無忌啦，我要尋他去，」說着又看了他半晌，轉身緩緩走了開去，張無忌陡地領會，原來她眞正所愛的，乃是她心中所想像的張無忌，是她記憶中在蝴蝶谷所遇上的張無忌，却不是眼前這個眞正的張無忌，不是這個長大了的，待人仁恕寬厚的張無忌。

無忌心中三分傷感，三分留戀，又有三分寬慰，望着她的背影消失在黑暗之中，他知道殷離這一生，永遠會記着蝴蝶谷中那個一身狠勁的少年，她是要去找尋他，她自然找不到，但也可以說，她早已尋到了，因爲那個少年早就藏在她的心底，眞正的人，眞正的事，往往不及心中所想的那麼好，周芷若嘆了口氣，道：「都是我不好，害得她這麼瘋瘋癲癲地，」無忌心中却想：「她確是有一點兒瘋瘋癲癲，這是我害的，可是比之腦筋清楚的人，她未必不是更加快活些。」

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B. C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專營各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

[illegible]
1[illegible] BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
32[illegible] Alexander Street
Vancouver 4, B. C
[illegible]: 681-8614
遠近交易
便捷妥當

快捷相宜修埋水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
601 MAIN STREET
公證人 律師 遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街
來片打街轉由正門出入
681-6513

李偉運輸公司
專運送貨辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

中西禮品中心
EAST..WEST GIFT CENTRE LTC.
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouver B. C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售 精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最史歷汽車駕駛學校
師教冊府註駕駛教
授過言政方胞超
學學通各種協繼著
習諮供譯料翻以
詢迎資務音善
最歡服伯胞特
師授簾林置
學習詢過學教
教諮迎歡
校
本校導僑胞駕駛學校
爲悠久成績超著
多人循循誘政
方便僑胞聘各種協繼
車筆試備錄資料翻
忠誠爲各僑胞音以
校長林伯簾置
界
校

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大餐小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永佑啓

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週豐票票價特平，歡迎詳請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel 684-8638

新邊麵麭
新鮮美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

泰興有限公司 加屬
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
每日有精工鮮製
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒蜆菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

梁
LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四、六八一六
夜間電話：弍五四、一二〇三

加拿大賚路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馬錦華啓
港幣壹價每百 十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG